

DIETER JANIK

Las investigaciones sobre literatura latinoamericana en la República Federal Alemana en la última década

No es posible tratar la actual situación de las investigaciones sobre literatura latinoamericana en Alemania Federal sin referirse, previamente, a su base institucional, fundamento de todo trabajo de investigación. El número de estas instituciones, su carácter, las actividades desarrolladas por ellas permiten sacar ciertas conclusiones acerca de la importancia que, en la República Federal Alemana, se atribuye a un hecho cultural de tanta trascendencia como la expresión literaria de todo un continente. A la situación institucional en que se realizan determinadas actividades de investigación puede aplicarse con pleno derecho la fórmula muy conocida de Marshall Mc Luhan "El medio es el mensaje" ya que, en nuestra sociedad, la cantidad y la calidad de las instituciones reflejan con bastante precisión el interés público que existe por determinada problemática científica o cultural.

Todo observador que desatienda este aspecto institucional y compare únicamente los resultados de las investigaciones de literatura hispanoamericana en Alemania Federal con las de Francia, Gran Bretaña u otros países europeos, juzgará muy exiguo el esfuerzo que se hace en las universidades alemanas para conocer y difundir la literatura y cultura latinoamericanas. El juicio, seguramente, sería algo más favorable si el mismo observador hubiera tenido la posibilidad de conocer más de cerca la situación institucional en que se desenvuelven hasta el momento las investigaciones sobre literatura latinoamericana.

Nuestra comprobación se remite estrictamente a la situación institucional de las investigaciones literarias ya que, afortunadamente, la situación es algo distinta en otros campos de estudio. En efecto, existe dentro y fuera de las universidades un número considerable de instituciones que se dedican – exclusiva o preferentemente – a problemas relacionados con la realidad natural, histórica, étnica, sociológica, política y económica de los países latinoamericanos. Entre estas instituciones (institutos o secciones de institutos), dispersas en toda Alemania, ya se ha llegado a un acuerdo en el sentido de buscar una colaboración cada vez más estrecha con una programación cada vez mejor de las grandes líneas de investigación. El organismo que debe asegurar y promover